



Ośrodek Szkolenia Lotniczego  
Aeroklubu Ziemi Lubuskiej

**OŚRODEK SZKOLENIA LOTNICZEGO**  
AEROKLUBU ZIEMI LUBUSKIEJ

ul. Skokowa 18, 66-015 Przylep  
tel. 68 321 30 25, fax 68 321 30 11

azl@azl.pl [www.azl.pl](http://www.azl.pl)

## LOTNICZA FRAZEOLOGIA PROCEDURALNA

LOTNISKA PRZYLEP - EPZP

## AVIATION PHRASEOLOGY

PRZYLEP AIRFIELD - EPZP

LEGENDA:

**Samolot**

Przylep Radio/ Kwadrat

CAPTION:

**Aircraft**

Przylep Radio

Przylep Radio/Kwadrat, pod  
hangarem, lub..... pod  
benzynownią,.. na stojance,  
uruchomienie SP – KAK

*Przylep Radio, hangar vicinity, / gas  
station, /parking area, etc., request  
start-up, SP – KAK*

SAK, czas 10:00, możesz uruchamiać

*SAK, time 10:00, start-up approved*

Uruchamiam, SAK

*Starting-up, SAK*

Przylep Radio/Kwadrat,  
kołowanie, SAK

*Przylep Radio, request taxi, SAK*

SAK, Pas w użyciu 06/240, kołuj, zgłoś  
gotowość do odlotu Przylep Radio/Kwadrat

*SAK, Runway in use 06/240, clear to taxi,  
report when ready for departure, Przylep  
Radio*

Kołuję, zgłoszę, SAK

*Taxing, call you back when ready  
for departure, SAK*

Przylep Radio/Kwadrat, przed  
progiem pasa 06/240 gotowy do  
odlotu, w planie kręgi/ strefa/  
trasa.

*Przylep Radio, holding point  
Runway 06/24, ready for departure,  
cross country/ traffic pattern/ area  
flight, SAK*



Ośrodek Szkolenia Lotniczego  
Aeroklubu Ziemi Lubuskiej

**OŚRODEK SZKOLENIA LOTNICZEGO**  
AEROKLUBU ZIEMI LUBUSKIEJ

ul. Skokowa 18, 66-015 Przylep  
tel. 68 321 30 25, fax 68 321 30 11

azl@azl.pl [www.azl.pl](http://www.azl.pl)

SAK, możesz zająć pas 06/24 i po gotowości startować, wiatr 270/5 m/s, krąg prawy/ lewy, Przylep Radio/Kwadrat

*SAK, Line up Runway 06/24 and you are cleared for take – off, wind 270/5 m/s, left hand pattern/right hand pattern, Przylep Radio*

Zajmuję Pas 06/24, start zgłoszę, SAK	<i>Lining – up Runway and cleared for take – off, Runway 06/24, SAK</i>
---------------------------------------	---

<b>Startuję SAK</b>	<b><i>Starting SAK</i></b>
---------------------	----------------------------

Przylep Radio/Kwadrat

*Przylep Radio*

<b>Przylep Radio/Kwadrat z wiatrem, SAK</b>	<b><i>Przylep Radio, Downwind, SAK</i></b>
---	--

SAK, “Jedynka”, zgłoś prostą

*SAK, You are number 1/2/3.....Report on final*

<b>SAK, Jedynka 1,2, 3</b>	<b><i>SAK, Number 1,2,3,..</i></b>
----------------------------	------------------------------------

<b>Prosta 06/24, konwojer, SAK</b>	<b><i>Final to 06/24, Touch and Go, SAK</i></b>
------------------------------------	---

<b>SAK, Wykonuj, wiatr 270/5 m/s, zgłoś z wiatrem</b>	<b><i>SAK, Approved, wind 270/5 m/s, report downwind</i></b>
---	--

**PO LĄDOWANIU**

***After Landing***

SAK, po dobiegu kołuj w lewo/ prawo i dalej pod hangar/ do benzynowni

*SAK, after landing, turn left/ right, continue on taxiway to hangar vicinity/ to gas station, etc.,*

<b>SAK</b>	<b><i>SAK</i></b>
------------	-------------------

<b>Pas wolny, SAK</b>	<b><i>Runway vacated, SAK</i></b>
-----------------------	-----------------------------------



Ośrodek Szkolenia Lotniczego  
Aeroklubu Ziemi Lubuskiej

**OŚRODEK SZKOLENIA LOTNICZEGO**  
AEROKLUBU ZIEMI LUBUSKIEJ

ul. Skokowa 18, 66-015 Przylep  
tel. 68 321 30 25, fax 68 321 30 11

azl@azl.pl [www.azl.pl](http://www.azl.pl)

Przylep Radio/ Kwadrat

*Przylep Radio*

***ODLOT DO STREFY,  
w STREFIE, POWRÓT***

**DEPARTURE to FLIGHT  
AREA (AREA) and  
RETURN**

**Przylep Radio/ Kwadrat z  
drugiego do strefy Czerwieńsk,  
SAK**

***Przylep Radio, after 2<sup>nd</sup> turn,  
continue to Czerwieńsk Area, SAK***

SAK, zgłoś w strefie

*SAK, report reaching area*

**Zgłoszę, SAK**

***Report reaching area, SAK***

***Przylep Radio/Kwadrat, w strefie  
Czerwieńsk, wysokość 2500Ft,  
zadanie, SAK***

***Przylep Radio, reached area  
Czerwieńsk, altitude 2500Ft, SAK***

SAK, wykonuj, zgłoś zakończenie, Przylep  
Radio/Kwadrat

*SAK, Roger, Proceed, report leaving area,  
Przylep Radio*

**Przylep Radio/Kwadrat w strefie  
zakończyłem, zgłoszę z wiatrem w  
prawym/lewym kręgu na  
kierunku 06/24, SAK**

***Przylep Radio/Kwadrat w strefie  
zakończyłem, zgłoszę z wiatrem w  
prawym/lewym kręgu na  
kierunku 06/24, SAK***

Przylep Radio/ Kwadrat

*Przylep Radio*

**Z wiatrem, SAK**

***Downwind, SAK***

SAK, kolejność, 1,2,3

*SAK, you are number 1,2,3*

**Kolejność 1,2,3 SAK**

***Number 1,2,3, SAK***



Ośrodek Szkolenia Lotniczego  
Aeroklubu Ziemi Lubuskiej

**OŚRODEK SZKOLENIA LOTNICZEGO**  
AEROKLUBU ZIEMI LUBUSKIEJ

ul. Skokowa 18, 66-015 Przylep  
tel. 68 321 30 25, fax 68 321 30 11

azl@azl.pl [www.azl.pl](http://www.azl.pl)

**Przylep Radio/ Kwadrat na  
prostej, SAK**

***Przylep Radio, on final, SAK***

SAK, możesz lądować, wiatr 290/5 m/s

***SAK, You are cleared to land , wind 290/5  
m's***

**Ląduję, SAK**

***Landing, SAK***

***ODLOT na TRASĘ***

***CROSS COUNTRY  
FLIGHT and  
DEPARTURE***

Samolot stoi w punkcie oczekiwania przed pasem 06/24

***Przylep Radio/ Kwadrat, gotowy do  
odlotu w planie trasa, Przylep –  
Leszno – Lubin, SAK***

***Przylep Radio/ Kwadrat, ready for  
departure for cross country flight,  
Przylep – Leszno – Lubin, SAK***

SAK, Możesz zająć pas 06/24 i po  
gotowości startować, wiatr 210/5 m/s, po  
starcie prawy/ lewy zakręt, Przylep  
Radio/Kwadrat

***SAK, Cleared to Line – up and Take – Off,  
Runway 06/24 when ready, wind 210/5 m/s,  
after take – off, turn left/ right, Przylep  
Radio***

**Zajmuję pas 06/24, start zgłoszę,  
SAK**

***Lining – Up, report start, SAK***

Przylep Radio/ Kwadrat

***Przylep Radio***

**Startuję, SAK**

***Starting, SAK***

Przylep Radio/ Kwadrat

***Przylep Radio***

***Przylep Radio/ Kwadrat, odejście  
na trasę z kursem 360, wysokość  
1500Ft, SAK***

***Przylep Radio, leaving traffic  
pattern, heading 360, altitude  
1500Ft, SAK***



Ośrodek Szkolenia Lotniczego  
Aeroklubu Ziemi Lubuskiej

**OŚRODEK SZKOLENIA LOTNICZEGO**  
AEROKLUBU ZIEMI LUBUSKIEJ

ul. Skokowa 18, 66-015 Przylep  
tel. 68 321 30 25, fax 68 321 30 11

azl@azl.pl [www.azl.pl](http://www.azl.pl)

SAK, zgłoszcie opuszczenie ATZ Przylep,  
Przylep Radio/ Kwadrat

SAK, *Report leaving aerodrome zone*  
*Przylep, Przylep Radio*

**Zgłoszę, SAK**

***Roger, SAK***

**Przylep Radio/ Kwadrat**  
**opuszczam ATZ Przylep,**  
**wysokość 1500Ft, SAK**

***Przylep Radio, leaving aerodrome***  
***zone, altitude 1500Ft, SAK***

SAK, Dalsza łączność z Poznań Informacja  
126,3 do powrotu, Przylep Radio/ Kwadrat

SAK, *Contact Poznań Information 126,3*  
*Good Bye, Przylep Radio*

**Przechodzę na 126,3 do powrotu,**  
**SAK**

***Contact 126,3 Good bye, SAK***

**Dolot z Trasy do ATZ**  
**Przylep**

**Approaching to Boundry**  
**ATZ Przylep**

**Przylep Radio/ Kwadrat, przed**  
**wejściem w ATZ Przylep, SP –**  
**KAK**

***Przylep Radio, approaching to***  
***boundry ATZ Przylep, SP – KAK***

SAK, Nadawaj, Przylep Radio/ Kwadrat

SAK, *Go ahead, Przylep Radio*

***Z Kursem 240, wysokość 1500Ft,***  
***do lotniska 6 min., podaj warunki***  
***do lądowania***

***Heading 360, altitude 1500Ft, 6***  
***minutes to airfield, request landing***  
***Radio, SAK***

SAK, Pas w użyciu 06/240, wiatr 240/5 m/s,  
nad lotniskiem loty samolotowe -  
lewy/prawy krąg i loty szybowcowe -  
prawy/ lewy krąg, zgłoś z widzialnością  
lotniska.

SAK, *Runwy in use 06/24, wind 240/5 m/s,*  
*airplanes traffic in progress – left/ right*  
*hand circuit, and gliders traffic in progress*  
*– left/ right hand circuit, report airfield in*  
*sight*



Ośrodek Szkolenia Lotniczego  
Aeroklubu Ziemi Lubuskiej

**OŚRODEK SZKOLENIA LOTNICZEGO**  
AEROKLUBU ZIEMI LUBUSKIEJ

ul. Skokowa 18, 66-015 Przylep  
tel. 68 321 30 25, fax 68 321 30 11

azl@azl.pl [www.azl.pl](http://www.azl.pl)

<b>Przylep Radio/ Kwadrat, Pas w użyciu 06/24, krąg samolotowy lewy/ prawy, zgłoszę z widzialnością, SAK</b>	<b><i>Przylep Radio, Runway in use 06/24, airplanes traffic, left/ right hand circuit, report when airfield in sight, SAK</i></b>
--	---

Przylep Radio/ Kwadrat

*Przylep Radio*

<b>Z widzialnością, SAK</b>	<b><i>Airfield in sight, SAK</i></b>
-----------------------------	--------------------------------------

SAK, Zgłoś w lewym/ prawym kręgu, pozycje z wiatrem, Przylep Radio/ Kwadrat

*SAK, Report Left/ Right hand circuit and downwind, Przylep Radio*

<b>Z wiatrem, z lewego/ prawego na 06/24, SAK</b>	<b><i>Downwind, Left/ Right Hand circuit to 06/24, SAK</i></b>
---	--

SAK, Kolejność 1,2,3 Przylep Radio/ Kwadrat

*SAK, You are number 1,2,3, Przylep Radio*

<b>Kolejność 2, SAK</b>	<b><i>Number 2, SAK</i></b>
-------------------------	-----------------------------

Przylep Radio/ Kwadrat

*Przylep Radio*

<b>Prosta 06/24, SAK</b>	<b><i>Final 06/24, SAK</i></b>
--------------------------	--------------------------------

SAK, Możesz lądować, wiatr 240/5 m/s  
Przylep Radio/ Kwadrat

*SAK, You are cleared to land, wind 240/5 m/s, Przylep Radio*

<b>Ląduje, SAK</b>	<b><i>Landing, SAK</i></b>
--------------------	----------------------------

### ***PO LĄDOWANIU***

SAK, Po dobiegu w lewo/ prawo, drogą kołowania pod hangar/ do kwadratu/ pod benzynownię

*SAK, After landing run, vacate left/ right, taxi to hangar/ stand/ apron/ aero/ gas station.*

<b>Kołowanie w lewo/ prawo, pod hangar, SAK</b>	<b><i>Taxi left/ right, hangar stand, SAK</i></b>
---	---



**Ośrodek Szkolenia Lotniczego**  
Aeroklubu Ziemi Lubuskiej

**OŚRODEK SZKOLENIA LOTNICZEGO**  
AEROKLUBU ZIEMI LUBUSKIEJ

ul. Skokowa 18, 66-015 Przylep  
tel. 68 321 30 25, fax 68 321 30 11

azl@azl.pl [www.azl.pl](http://www.azl.pl)

<b>Pas wolny, SAK</b>	<b><i>Runway vacated, SAK</i></b>
-----------------------	-----------------------------------

**Przylep Radio/ Kwadrat**

***Przylep Radio***

**PRZYLEP, KWIECIEŃ 2011**

**OPRACOWAŁ: W. TARANEK**

**PRZETŁUMACZYŁ: B. WACHSMAN**